



# ZAWIADOMIENIE

## COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chalubińskiego 4**  
**PL 00-928 Warszawa, POLAND**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
*concerning: APPROVAL GRANTED*

**ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
*APPROVAL EXTENDED*

**ODMOWY HOMOLOGACJI**  
*APPROVAL REFUSED*

**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**  
*APPROVAL WITHDRAWN*

**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**  
*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*

typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67*

Nr homologacji: **E20 67R-01 0618**  
*Approval No.*

Nr rozszerzenia: **08**  
*Extension No.*

1. Elementy wyposażenia do zasilania LPG:  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu ZTPP-250 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**

*Container of a type ZTPP-250 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.*

**Zawór ograniczający napełnienie do 80%**  
*80 percent stop valve*

**Wskaźnik poziomu**  
*Level indicator*

**Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)**  
*Pressure relief valve (discharge valve)*

**Nadeśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa**  
*Pressure relief device*


**Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ**  
*Remotely controlled service valve with excess flow valve*

**Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:**  
*Multivalve, including the following accessories:*

**Gazoszczelna obudowa**  
*Gas-tight housing*

	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący)	
	<i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	
	Pompa paliwa	
	<i>Fuel pump</i>	
	Parownik/regulator ciśnienia	
	<i>Vaporizer/pressure regulator</i>	
	Zawór odcinający	
	<i>Shut-off valve</i>	
	Zawór zwrotny	
	<i>Non-return valve</i>	
	Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego	
	<i>Gas tube pressure relief valve</i>	
	Złącze robocze	
	<i>Service coupling</i>	
	Przewód giętki	
	<i>Flexible hose</i>	
	Wlew paliwa	
	<i>Remote filling unit</i>	
	Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz	
	<i>Gas injection device or injector</i>	
	Magistrala paliwowa	
	<i>Fuel rail</i>	
	Urządzenie dawkujące gaz	
	<i>Gas dosage unit</i>	
	Mieszalnik gazu	
	<i>Gas mixing piece</i>	
	Elektroniczna jednostka sterująca	
	<i>Electronic control unit</i>	
	Czujnik ciśnienia/temperatury	
	<i>Pressure/temperature sensor</i>	
	Zespół filtra LPG	
	<i>LPG filter unit</i>	
	Element zespolony	
	<i>Multi-component</i>	
2.	Nazwa handlowa lub marka	<b>GZWM S.A., OMNIA, HL Propan, DEC 2001</b>
	<i>Trade name or Mark</i>	
3.	Nazwa i adres wytwórcy	<b>Grodzkowskie Zakłady Wyrobów Metalowych S.A.</b>
	<i>Manufacturer's name and address</i>	<b>ul. Wroclawska 59; 49-200 Grodków; Poland</b>
4.	Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)	<b>nie dotyczy</b>
	<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>	<b>N/A</b>
5.	Data przedstawienia do homologacji:	<b>19.04.2013</b>
	<i>Submitted for approval on:</i>	
6.	Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:	<b>INSTYTUT TRANSPORTU</b>
	<i>Technical Service responsible for conducting approval tests:</i>	<b>SAMOCHODOWEGO</b>
		<b>ul. Jagiellońska 80,</b>
		<b>03-301 Warszawa, Poland</b>



7. Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **16.09.2014**  
*Date of report issued by that Service:*
8. Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **10833/67/ZBH/14**  
*No. of report issued by that Service:*
9. Homologacja: **udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta-**  
*Approval: ~~granted/refused/extended/withdrawn~~*
10. Powód rozszerzenia homologacji: wprowadzenie nowych wersji osprzętu **CEODEUX typ 070116, CEODEUX typ 071307, CEODEUX typ 070770, OMB typ B3.**  
*Reason of extension: introduction of a new versions of accessories; CEODEUX typ 070116, CEODEUX typ 071307, CEODEUX typ 070770, OMB typ B3.*
11. Miejscowość: **Warszawa**  
*Place: Warsaw*
12. Data: **04 listopada 2014 r.**  
*Date: 04<sup>th</sup> of November 2014*
13. Podpis:   
*Signature: **DYREKTOR**  
p.o. **Andrzej Kolasa***
14. Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*  
Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*  
Sprawozdanie z badań nr **10833/67/ZBH/14**  
*Test report No.*



1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **GZWM S.A.**  
*Trade name or mark:* **OMNIA**  
**HL Propan**  
**DEC 2001**
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny**  
*Shape:* **special, toroidal**
- (c) Materiał: **P355NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **cztery przeznaczone do zabudowy osprzętu rozdzielonego**  
*Openings:* **four openings for separated container accessories**
- (e) Grubość ścianki: **3,0 mm**  
*Wall thickness*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container):* **N/A**
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **250 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **11244,3 cm<sup>2</sup>**  
*External surface:*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*

Tabela 1 (Table 1)

Lp. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napętnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	2
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA (Livello)	E4 67R-0193020	10
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	CEODEUX 071307	E8 67R-011330	3
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	----	----	----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	----	----	----
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	DEL AL. Typ D	E4 67R-010103	----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	----	----	----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	----	----	----



## 2. Wykaz rodziny zbiorników

List of the container family: Tabela 2 (Table 2)

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [ l ]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Konfiguracja osprzętu [kody] Configuration of accessories [codes]
01	ZTPP-250	250	59,0	9211,11	00, 01, 02, 03, 04, 05, 06
02			69,0	10454,0	
03			76,5	11244,3	

## 3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:

Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container: Tabela 3 (Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu Configuration of accessories
a	Zawór ograniczający napelnienie do 80% 80 per cent stop valve	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	01
b	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	CEODEUX 071307	E8 67R-011330	03, 04, 05, 06, 07	
g	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	DEL AL Typ D	E4 67R-010103	-----	
a <sub>1</sub>	Zawór ograniczający napelnienie do 80% 80 per cent stop valve	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	02
b <sub>1</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>1</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d <sub>1</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	VALTEK 74	E4 67R-010043	02	
g <sub>1</sub>	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	DEL AL Typ D	E4 67R-010103	-----	
a <sub>2</sub>	Zawór ograniczający napelnienie do 80% 80 per cent stop valve	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	02
b <sub>2</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> Level indicator	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>2</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) Pressure relief valve (discharge valve)	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d <sub>2</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ Remotely controlled service valve with excess valve	CEODEUX 071307	E8 67R-011330	03, 04, 05, 06, 07	
g <sub>2</sub>	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	GZWM S.A. OP-280	E20 67R-010711	-----	

Lp. No.	Element wyposażenia <i>Accessories</i>	Typ <i>Type</i>	Nr homologacji <i>Approval No.</i>	Nr rozszerzenia <i>Extension No.</i>	Konfiguracja osprzętu <i>Configuration of accessories</i>
a <sub>3</sub>	Zawór ograniczający napętnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	03
b <sub>3</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>3</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d <sub>3</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK 74	E4 67R-010043	02	
g <sub>3</sub>	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	GZWM S.A. OP-280	E20 67R-010711	-----	
a <sub>4</sub>	Zawór ograniczający napętnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	04
b <sub>4</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>4</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d <sub>4</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	OMB Typ B3	E8 67R-014449	00, 01	
g <sub>4</sub>	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	GZWM S.A. OP-280	E20 67R-010711	-----	
a <sub>5</sub>	Zawór ograniczający napętnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 070116	E8 67R-011328	02, 03, 04, 05, 06	05
b <sub>5</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>5</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	CEODEUX 070770	E2 67R-0100010	00, 01	
d <sub>5</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	OMB Typ B3	E8 67R-014449	00, 01	
g <sub>5</sub>	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	DEL AL Typ D	E4 67R-010103	-----	
a <sub>6</sub>	Zawór ograniczający napętnienie do 80% <i>80 per cent stop valve</i>	OMB Typ B4	E4 67R-010216	-----	06
b <sub>6</sub>	Wskaźnik poziomu <sup>1)</sup> <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA (Livello) L1	E4 67R-0193020	10	
c <sub>6</sub>	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	OMB Typ B5	E4 67R-010217	01	
d <sub>6</sub>	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	OMB Typ B3	E8 67R-014449	00, 01	
g <sub>6</sub>	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	DEL AL Typ D	E4 67R-010103	-----	

1) Dopuszcza się alternatywną zabudowę wskaźnika poziomu napętnienia:

SRG (487 serie) nr homologacji E4 67R-010038 ext.02

*Alternatively level indicator SRG (487 serie) approval number E4 67R-010038 ext.02 is allowed*